



**Magiczny
Kraków**

Miesiąc Krakowianek w Centrum Wielokulturowym - o spotkaniach, które budują wspólnotę

2026-04-07

Zakończyła się kolejna edycja Miesiąca Krakowianek - inicjatywy, która co roku pokazuje, jak różnorodne, zaangażowane i inspirujące są kobiety współtworzące Kraków.

Centrum Wielokulturowe w Krakowie od początku aktywnie włącza się w realizację projektu, wnosząc do jego programu perspektywę międzykulturową. Kluczowe jest tu tworzenie przestrzeni, w której Nowe Mieszkanki Krakowa nie tylko uczestniczą w wydarzeniach, ale również mają możliwość ich współtworzenia i zabierania głosu.

Tegoroczna edycja obfitowała w spotkania, które łączyły refleksję, wymianę doświadczeń i działania twórcze. Jednym z nich była dyskusja wokół „Własnego pokoju” Virginii Woolf – tekstu, który stał się punktem wyjścia do rozmowy o niezależności, potrzebie przestrzeni do rozwoju oraz warunkach sprzyjających kobiecej kreatywności.

W programie znalazły się również wydarzenia odnoszące się do historii i lokalnego kontekstu. Podczas spotkania Polish Language Cafe uczestniczki i uczestnicy rozmawiali o relacjach i partnerstwie, inspirując się historią Kazimierzy Bujwidowej i jej męża Odon. Była to okazja do przyjrzenia się modelowi współpracy opartej na wzajemnym wsparciu, zarówno w życiu prywatnym, jak i zawodowym.

Nie zabrakło także działań, które budowały poczucie wspólnoty poprzez dzielenie się pasjami. Warsztat makijażu, prowadzony przez jedną z członkiń społeczności, stworzył bezpieczną i otwartą przestrzeń do nauki, rozmów i wzajemnej inspiracji.

Ważnym elementem programu był również spacer śladami krakowskich kobiet. Uczestnicy mieli okazję poznać historie postaci, które odegrały istotną rolę w historii miasta, a także odkryć mniej znane wątki związane z ich życiem i działalnością.

Szczególne miejsce w tegorocznej edycji zajęły wydarzenia organizowane przez społeczności skupione wokół Centrum. Dzięki nim uczestnicy mogli poznać m.in. japońską tradycję Hinamatsuri czy historię jednej z najważniejszych lidererek Azji Centralnej podczas pokazu filmu „Kurmanjan Datka”. Spotkaniom towarzyszyły rozmowy i wymiana perspektyw, które podkreślały znaczenie dialogu międzykulturowego.

Warto zaznaczyć, że poza oficjalnym programem pojawiło się także wiele inicjatyw oddolnych. To właśnie one najlepiej pokazują, że Centrum Wielokulturowe jest przestrzenią żywą, współtworzoną przez osoby, które z niej korzystają.

Miesiąc Krakowianek po raz kolejny potwierdził, że siłą miasta są jego mieszkanki – różnorodne, aktywne i gotowe do dzielenia się swoimi doświadczeniami. Działania realizowane w Centrum Wielokulturowym pokazują, że budowanie wspólnoty opartej na otwartości i wzajemnym szacunku jest



**Magiczny
Kraków**

procesem, który dzieje się każdego dnia – w rozmowach, spotkaniach i wspólnych działaniach.

[ENG]

Month of Krakow Women at the Multicultural Centre - about meetings that build community

Another edition of the Month of Krakow Women has come to an end. An initiative that each year highlights how diverse, engaged, and inspiring the women who help shape Kraków truly are.

The Multicultural Centre in Kraków has been actively involved in the project from the very beginning, bringing an intercultural perspective to the program. A key aspect is creating a space where new residents of Kraków not only take part in events but also have the opportunity to co-create them and make their voices heard.

This year's edition was rich in gatherings that combined reflection, exchange of experiences, and creative activities. One of them was a discussion around "A Room of One's Own" by Virginia Woolf – a text that served as a starting point for conversations about independence, the need for personal space for growth, and the conditions that support women's creativity.

The program also included events connected to history and the local context. During the Polish Language Café meeting, participants discussed relationships and partnerships, drawing inspiration from the story of Kazimiera Bujwidowa and her husband, Odon. It was an opportunity to reflect on a model of cooperation based on mutual support, both in private and professional life.

There were also activities that fostered a sense of community through shared passions. A makeup workshop, led by one of the community members, created a safe and open space for learning, conversation, and mutual inspiration.

An important part of the program was also a guided walk following in the footsteps of Kraków's women. Participants had the chance to learn about figures who played significant roles in the city's history, as well as discover lesser-known aspects of their lives and work.

A special place in this year's edition was given to events organized by communities connected with the Centre. Thanks to them, participants could explore, among others, the Japanese tradition of Hinamatsuri and the story of one of Central Asia's most prominent leaders during a screening of the film "Kurmanjan Datka." These meetings were accompanied by discussions and exchanges of perspectives that emphasized the importance of intercultural dialogue.

It is also worth noting that, beyond the official program, many grassroots initiatives emerged. They best demonstrate that the Multicultural Centre is a living space, co-created by the people who use it.

Once again, the Month of Krakow Women confirmed that the strength of the city lies in its residents:



**Magiczny
Kraków**

diverse, active, and ready to share their experiences. Activities carried out at the Multicultural Centre show that building a community based on openness and mutual respect is an ongoing process, one that happens every day through conversations, meetings, and shared actions.

[UA]

Місяць краків'янок у Мультикультурному Центрі - про зустрічі, які створюють спільноту

Завершився черговий Місяць краків'янок – ініціатива, яка щороку демонструє, наскільки різноманітні, активні та надихаючі жінки, що формують Краків.

Мультикультурний Центр у Кракові від самого початку активно бере участь у реалізації проекту, вносячи в його програму міжкультурну перспективу. Ключовим тут є створення простору, де нові мешканки Кракова не лише беруть участь у заходах, але й мають можливість їх співорганізовувати та висловлювати власну думку.

Програма цього року була насичена зустрічами, що поєднували роздуми, обмін досвідом та творчу діяльність. Однією з таких стала дискусія навколо твору «Власна кімната» Virginia Woolf – тексту, який став відправною точкою для розмови про незалежність, потребу особистого простору для розвитку та умови, що сприяють жіночій творчості.

У програмі також були заходи, пов'язані з історією та локальним контекстом. Під час зустрічі Polish Language Café учасниці та учасники обговорювали стосунки й партнерство, надихаючись історією Казімери Буйвидової та її чоловіка Одона. Це стало можливістю розглянути модель шлюбу, засновану на взаємній підтримці як у приватному, так і у професійному житті.

Не обійшлося і без ініціатив, що зміцнюють відчуття спільноти через спільні захоплення. Майстер-клас із макіяжу, проведений однією з учасниць нашої спільноти, створив безпечний та відкритий простір для навчання, спілкування та взаємного натхнення.

Важливою частиною програми стала також прогулянка слідами краківських жінок. Учасники мали змогу ознайомитися з історіями особистостей, які відіграли значну роль в історії міста, а також відкрити для себе менш відомі аспекти їхнього життя та діяльності.

Особливе місце цього року зайняли заходи, організовані спільнотами, об'єднаними навколо Центру. Завдяки їм учасники могли познайомитися, зокрема, з японською традицією Хінамандзурі, а також з історією однієї з найважливіших жінок-лідерів Центральної Азії під час показу фільму «Курманжан Датка». Ці зустрічі супроводжувалися обговореннями та обміном думками, що підкреслювали важливість міжкультурного діалогу.

Варто зазначити, що окрім офіційної програми з'явилося багато ініціатив, започаткованих учасниками спільноти. Саме вони найкраще демонструють, що Мультикультурний Центр – це



**Magiczny
Kraków**

живий простір, створюваний самими його учасниками.

Місяць краків'янок ще раз підтвердив, що сила міста у його мешканках: різноманітних, активних та готових ділитися своїм досвідом. Діяльність Мультикультурного Центру показує, що формування спільноти, заснованої на відкритості та взаємній повазі, це безперервний процес, що відбувається щодня у розмовах, зустрічах та спільних діях.

[RU]

Месяц краковянок в Мультикультурном Центре - о встречах, которые создают сообщество

Завершился очередной Месяц краковянок – инициатива, которая ежегодно показывает, насколько разнообразны, активны и вдохновляющи женщины, формирующие Краков.

Мультикультурный Центр в Кракове с самого начала активно участвует в реализации проекта, привнося в его программу межкультурную перспективу. Ключевым здесь является создание пространства, в котором новые жительницы Кракова не только участвуют в мероприятиях, но и имеют возможность организовывать их и высказывать своё мнение.

Программа этого года была насыщена встречами, объединяющими размышления, обмен опытом и творческую деятельность. Одной из них стала дискуссия вокруг произведения «Своя комната» Вирджинии Вульф – текста, который стал отправной точкой для разговора о независимости, необходимости личного пространства для развития и условиях, способствующих женскому творчеству.

В программе также были мероприятия, связанные с историей и локальным контекстом. Во время встречи Polish Language Café участницы и участники обсуждали отношения и партнёрство, вдохновляясь историей Казимеры Буйвидовой и её мужа Одона. Это стало возможностью рассмотреть модель брака, основанную на взаимной поддержке как в личной, так и в профессиональной жизни.

Не обошлось и без инициатив, укрепляющих чувство общности через разделение увлечений. Мастер-класс по макияжу, проведённый одной из участниц нашего сообщества, создал безопасное и открытое пространство для обучения, общения и взаимного вдохновения.

Важной частью программы также стала прогулка по следам краковских женщин. Участники смогли познакомиться с историями личностей, сыгравших значимую роль в истории города, а также открыть для себя менее известные аспекты их жизни и деятельности.

Особое место в этом году заняли мероприятия, организованные сообществами, объединёнными вокруг Центра. Благодаря им участники могли познакомиться, в частности, с японской традицией Хинамацури, а также с историей одной из важнейших женщин-лидеров



**Magiczny
Kraków**

Центральной Азии во время показа фильма «Курманжан Датка». Эти встречи сопровождались обсуждениями и обменом мнениями, подчёркивающими важность межкультурного диалога.

Стоит отметить, что помимо официальной программы появилось множество инициатив, инициированных участниками сообщества. Именно они лучше всего показывают, что Мультикультурный Центр – это живое пространство, создаваемое самими его участниками.

Месяц краковянок в очередной раз подтвердил, что сила города в его жителях: разнообразных, активных и готовых делиться своим опытом. Деятельность Мультикультурного Центра показывает, что формирование сообщества, основанного на открытости и взаимном уважении. Это непрерывный процесс, происходящий каждый день в разговорах, встречах и совместных действиях.